Ayuntamiento de Huarte
Uharteko Udala

Casa de Cultura · Kultur Etxea
HUARTE · UHARTE

BASES del Concurso de Carteles para la portada del programa de las fiestas de "La Hermandad" 2018

EL AYUNTAMIENTO DE HUARTE CONVOCA CONCURSO DE CARTELES SOBRE EL TEMA FIESTAS DE "LA HERMANDAD", CON ARREGLO A LAS SIGUIENTES BASES

1. El concurso se ajustará al tema FIESTAS DE LA HERMANDAD y podrá tomar parte en el mismo cualquier persona, presentando cuantas obras desee, siendo condición indispensable que éstas sean originales, y no supongan una copia de escena fotográfica, carteles o dibujos publicados en cualquier forma.

2. El Plazo de admisión de originales estará abierto hasta las **14 horas del día 20 de julio.** No serán admitidos los que se presenten con posterioridad.

3. Los carteles se presentarán en la Casa Consistorial antes de expirar el plazo señalado.

4. Cuando los trabajos se presenten en mano, se facilitará un recibo canjeable en su día por el trabajo presentado. Una vez finalizado el concurso, quienes concursen dispondrán de un mes para retirar sus carteles, excepto los premiados que pasarán a ser propiedad municipal. Transcurrido el plazo de 30 días desde la resolución del concurso,

"Anaitasuna" ren jaietako egitarauaren azalerako kartel lehiaketaren OINARRIAK. 2018

UHARTEKO UDALAK "ANAITASUNA"REN JAIETAKO GAIARI BURUZKO KARTEL LEHIAKETAREN DEIALDIA EGITEN DU, ONDORENGO OINARRIEN ARABERA.

1. Kartelen gaia "ANAITASUNAren JAIAK" izango da. Edonork har dezake parte, bakoitzak nahi duen kartel adinak aurkez ditzakeelarik. Kartel horiek jatorrizkoak izan beharko dira, eta ez orain arte argitaratutako argazki, kartel edo marrazkietan oinarriturik.

2. Lanak aurkezteko **epea uztailaren 20ean** arratsaldeko ordu biak arte luzatuko da eta ez da epetik kanpoko lanik onartuko.

3. Kartelak Udaletxean aurkeztu beharko dira, lehen aipatutako epea itxi aurretik.

4. kartelak eskuan uzten direnean, errezibo bat luzatuko da, aurkeztutako lana jasotzeko balioko duena. Behin lehiaketa amaituta, lehiakideek hilabeteko epea izanen dute euren kartelak jasotzeko, sarituak izan ezik; hauek udalaren jabegora igaroko baitute. Lehiaketa erabaki ondoko 30 eguneko epea iraganda hautatutako lanen egileek lanak erretiratu ez badituzte, horiei

sin que las autoras y autores de los carteles los hayan recogido, se entenderá que renuncian a los mismos, y el Ayuntamiento de Huarte podrá disponer libremente de ellos, sin reconocer derechos de reclamación o indemnización de ninguna clase.

5. Los carteles serán presentados sin firma del autor o autora y bajo un lema, que figurará escrito al dorso del propio cartel. Junto con el cartel deberá entregarse un sobre cerrado en cuyo exterior figurará el tema del cartel. En su interior deberán constar el nombre y dos apellidos del autor/a, domicilio, e-mail, número de teléfono, fotocopia del Documento nacional de identidad y una declaración firmada en la que el autor/a indique que la obra presentada es original e inédita.

6. La autoría deberá mantenerse en secreto hasta que el jurado tenga el fallo, por lo que no se podrá difundir la imagen por redes sociales y otros canales de comunicación.

7. Los carteles montados en soporte rígido se confeccionarán al tamaño de 61,5 cm. de alto por 42 cm. de ancho, consignando en los mismos, como único texto, el siguiente: **"HUARTE- UHARTE 2018"**. (El resto del texto, es decir, la denominación de las Fiestas en castellano y en euskera, será confeccionado en imprenta).

- Los carteles podrán realizarse con cualquier

uko egin dietela ulertuko da eta Uharteko udalak nahi duenerako erabili ahalko ditu, erreklamazioko edota kalte-ordaineko inongo eskubiderik aitortu gabe.

5. Kartelak egilearen sinadurarik gabe aurkeztuko dira, kartelaren beraren atzeko aldean idatzi beharko den lelo baten pean. Kartelarekin batera, gutun-azal bat aurkeztu beharko da eta honen kanpoaldean kartelaren lelo bera. Barruko aldean, egilearen izen-deiturak, helbidea, telefono zenbakia, helbide elektronikoa eta Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia. Era berean, lana orijinala eta argitaragabea ziurtatzeko egilearen aitorpen sinatua erantsi beharko da.

6. Epaimahaiak erabakia hartu arte ezin izango da irudia sare sozialen bitartez edota bestelako komunikazio bidetatik zabaldu.

7. Kartelak, euskarri zurrunean eta neurri hauetakoak izango dira: altueraz 61,5 cm eta zabaleraz 42 cm, **"HUARTE-UHARTE 2018"** testu bakarra jarriko delarik (gainerako testua, hots, jaien izena, bai euskaraz bai gaztelaniaz inprimategiak jarriko du).

- Kartelak egiteko edozein teknika erabil daiteke eta aurkeztutako lanetan, formatu ezberdinetan kopiak ateratzeko erraztasuna baloratuko da.
- Aurkeztutako kartel edota kartelen bertsio digitala gehituko da, artxiboaren izenean

técnica, valorándose en las obras presentadas la flexibilidad para su reproducción en los diferentes formatos.

- Se incluirá versión digital del cartel o carteles presentados, indicando en el nombre del archivo solamente el título del cartel.
- No se admitirá ningún tipo de publicidad en el cartel.
- No se admitirán carteles que plasmen alguna ideología concreta u/o contengan símbolos excluyentes.

8. Procedimiento de selección de cartel ganador:

8.1. Un jurado calificador compuesto por personas entendidas en arte, miembros de la coordinadora cultural y la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Huarte, previa eliminación de los carteles que no se ajusten a las bases del concurso, procederá a la selección de tres carteles finalistas, su fallo será inapelable y se hará público a través de la página www.huarte.es el viernes 27 de julio. Este será el procedimiento para la selección de los tres carteles finalistas:

8.1.1. Se eliminan los carteles que no cumplen con las bases (tamaño, textos, publicidad,…)

8.1.2. Las personas entendidas en arte

kartelaren izenburua agertuko da soilik.

- Ez da kartelean inolako publizitaterik onartuko.
- Ez dira ideologia konkreturen bat adierazten duen kartelik onartuko ezta baztertzailea den sinbologoak dituztenak ere.

8. Kartel irabazlea hautatzeko prozedura:

8.1. Adituak diren pertsona, kultura koordinakundeko ordezkari eta Uharteko Udaleko Kultur Batzordeko kideez osaturiko epaimahaiak hiru kartel finalista aukeratuko ditu. Aldez aurretik, lehiaketaren oinarriak betetzen ez dituzten kartelak baztertuak izango dira. Epamahi honen erabakiak ez du atzera bueltarik izango eta uztailaren 27an iragarriko dira hiru kartel finalistak zeintzuk izango diren www.huarte.es web orrian.

8.1.1. Oinarriak betetzen ez dituzten kartelak baztertuko dira (tamaina, testuak, publizitatea,…)

8.1.2. Artean adituak diren epaimahaikideek irizpide artistiko eta kontzeptualen arabera kartelen aurre-aukeraketa bat eginen dute.

8.1.3. Epamahaikide guztiek puntuazioa ematen dute. Adibidez 7 kartel geratzen badira guztiei puntuazioa emanez, gustokoenari 7 eta ez gustokoenari 1.

8.1.4. Puntuazio guztien batuketa egingo

realizarán una pre-selección de los carteles que en base a criterios artísticos y conceptuales deban pasar a la siguiente fase.

8.1.3. Las personas del jurado emiten sus puntuaciones de manera que si quedan por ejemplo 7 carteles todos reciban puntuación, es decir el que mas gusta 7 y el que menos 1.

8.1.4. Se suman todas las puntuaciones.

8.1.5. En caso de empate las personas entendidas en arte tienen la función de desempatar.

da.

8.1.5. Berdinketa egonez gero artean adituak diren epaimahaikideek hartuko dute erabakia.

8.2. A continuación se abrirá un periodo de votación del 1 al 10 de agosto, el cartel que obtenga el mayor número de votos será el cartel ganador.

8.3. Los tres carteles finalistas estarán expuestos del 1 al 10 de agosto en la entrada de las oficinas generales del ayuntamiento de lunes a viernes, de 8:30 a 14:00 y en la página www.huarte.es.

8.4. Podrán participar en la votación las personas mayores de 16 años empadronadas en Huarte.

8.5. El procedimiento de votación popular se anunciará mediante agenda de activiades y página web.

8.6. El resultado de la votación se dará a conocer a través de la página

8.2. Ondoren, herritarren bozka eman dezaten epea zabalduko da, abuztuaren 1etik 10era arte, bozka gehien jaso dituen kartela izango da kartel irabazlea.

8.3. Hiru kartel finalistak erakusgai egongo dira abuztuaren 1etik 10era udaletxeko bulego orokorretako sarreran, astelehenetik ostiralera 8:30tatik 14:00tara eta www.huarte.es web orrian.

8.4. Bozketan parte hartu ahal izango dute Uharten errolatutako 16 urtetik gorako pertsonek.

8.5. Bozketa egiteko prozedura agenda eta web orriaren bitartez iragarriko dira.

8.6. Bozketaren emaitza www.huarte.es qweb orriaren bitartez jakinaraziko da abuztuaren 13tik aurrera.

8.7. Bozketaren ohiko prozesuarekin zerikusirik ez duen gorabeheraren bat gertatuko balitz, datuak prozesatzen ahalko dira bere kontsultarako.

www.huarte.es a partir del lunes 13 de agosto.

8.7. Si ocurriera alguna incidencia ajena al proceso normal de la votación, los datos podrán ser procesados para su consulta.

9. El concurso estará dotado de un **primer premio de 600 €** y dos accésit de 200 € y 100 €. A estos premios se les aplicará la correspondiente retención de IRPF (19%).

10. Mediante el premio, el Ayuntamiento de Huarte adquiere, en exclusiva, la propiedad del cartel y todos los derechos económicos de propiedad intelectual inherentes a la obra premiada, y podrá libremente proceder a la reproducción, distribución, comunicación pública y transformación durante el plazo señalado por el artículo 26 del Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, teniendo derecho a expresar la obra por cualquier medio o soporte tangible, o intangible, comprendiendo todas y cada una de las modalidades de explotación, incluyendo los derechos de reproducción en cualquier soporte o formato, así como los derechos de distribución y comunicación pública de la obra, para su explotación comercial. Queda expresamente incluida la emisión y transmisión on-line de las obras y su puesta a disposición a través de las redes digitales interactivas, tipo Internet.

11. El Ayuntamiento de Huarte se reserva el

9. Lehiaketak 600 eurotako lehenengo saria izango du. Horrez gain 200 e tako eta 100 €tako bi akezit ere emango dira. Sari honi dagokion PFEZ erretentzioa egokituko zaio (%19).

10. Saria ordainduta, Uharteko Udala kartelaren jabe bakarra izango da eta lan saridunari dagozkion lan jabetza intelektualeko eskubide ekonomiko guztiak eskuratuko ditu. Halaber, lan hori libreki erreproduzitu, banatu, jendaurrean paratu eta eraldatu ahalko ditu, Jabetza Intelektualari buruzko Testu Bateratuen 26. artikuluak ezarritako epearen barruan, halako maneran non eskubidea izanen baitu lana edozein bitarteko edo euskarri ukigarri edota formatuan erreproduzitzeko eta lanaren merkataritza-ustiapena burutzeko, banaketa eta komunikazio publikoa egiteko. Aurrekoak berariaz hartzen ditu barne lanak online igorri eta transmititzea, eta horiek eskura paratzea, internet tankerako sare digital elkarreragileen bidez.

derecho de organizar una exposición pública, de todos o parte de los carteles presentados al concurso, en el local, fechas y horas que oportunamente serían anunciados. En este supuesto, la devolución de los carteles se efectuaría una vez se clausurara dicha exposición.

11. Uharteko Udalak beretzat gordetzen du, lan guztiekin edota haietako batzuekin, erakusketa bat egiteko eskubidea, zehazten diren toki, egun eta ordu egokietan. Kasu honetan, kartelak itzuliko dira erakusketa bukatu ondoren.

12. La participación en este concurso supone la plena aceptación de las presentes bases y la conformidad con las decisiones del jurado.

12. Lehiaketa honetan parte hartzeak dakar oinarri hauek guztiak onartu eta epaimahaiaren erabakiei men egitea.

13. Serán de aplicación a este concurso las disposiciones contenidas en la Ley Foral de la Administración Local de Navarra.

13. Nafarroako Herri Administrazioaren Lege Foralaren disposizio guztiak lotuko dira lehiaketa honetan.